

生活外语脱**3**说系列

使用频率最高的 德语生活口语

编著：张文鹏 何永明

审校：Thomas Winter [德国]



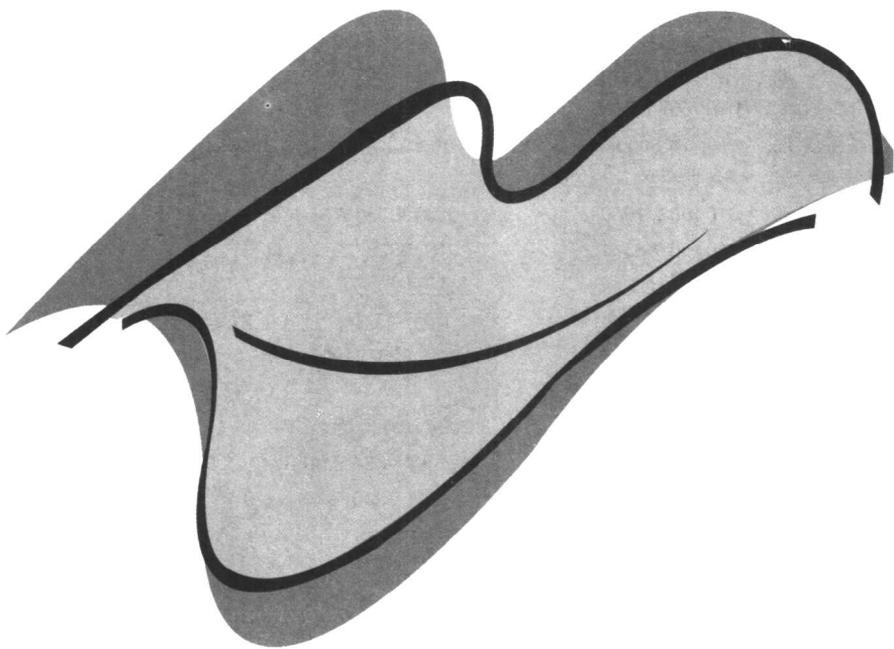
中国宇航出版社

生活外语脱口说系列

使用频率最高的 德语生活口语

编著：张文鹏 何永明

审校：Thomas Winter [德国]



中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

使用频率最高的德语生活口语/张文鹏,何永明编著. —北京:
中国宇航出版社,2004.6
ISBN 7-80144-809-X

I. 使... II. ①张... ②何... III. 德语-口语
IV. H339.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第034718号

出版
发行

中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航义苑
北京市阜成路8号 北京市海淀区海淀大街31号
(010)68371105 (010)62579190

承印 北京京科印刷有限公司

版次 2004年6月第1版 2004年6月第1次印刷

开本 1/32 规格 850×1168

印张 11.5 字数 290千字

书号 ISBN 7-80144-809-X/H·149

定价 16.80元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

前 言

学习外语的人可能都有这么一个感觉：经过一段时间的学习后，记住了很多词汇，甚至一些很文雅的词，可是真正同外国人交流的时候，却发现自己的表达总是有点太“书生气”，缺少口语的那种生动活泼，或者是表达方式太贫乏，来来回回总是那几个句式。编者编写本书的一个重要目的就是帮助已经有一定语言和文化基础的德语学习者熟悉德国人的日常口语表达方式，提高自己的口语能力，摆脱太过文绉绉的书生腔，像地道的德国人那样开口说话。

本书共 71 节，包括了日常生活中的方方面面，从打招呼、问候、告别、做客、聊天到购物、饮食等，以及一些具体的如表达谢意、高兴或愤怒的情绪、对某件事的态度等等。乍看之下大家可能会觉得有点乱，但是我们想，生活本来就是丰富多采的，每天都会遇到各种新鲜的事情需要我们去对别人倾诉和表达，这本小书的目的也正是尽可能地囊括我们在生活中可能遇到的各种看似烦琐却又无法忽略的侧面，这样大家在国外生活或同外国人聊天的时候才能兴之所来，尽情发挥，不至于因为不会表达而觉得败兴或尴尬甚至引起误解了。

本书的特点在于

■ **新**。本书侧重于日常生活口语表达法,因此编者力求能反映当代德国生活口语的面貌。在编纂过程中,我们摒弃了许多同类口语材料中的一些过时、陈旧和不符合国情的用法,同时引入了许多新出现的口语现象,充分体现本书的时代特色。

■ **纯**。本书使用的都是纯正、地道、原汁原味的德语生活口语,完全采用符合德国人表达习惯的短语和句子,而非是简单句型的生搬硬套,读起来琅琅上口。同时我们适当加入了一些简单常用的德国成语、俗语,更增添其生活情趣。

■ **简**。口语不同于书面语的显著特征之一就是其简洁、实用。我们编写时也遵循口语的这一特征。我们采用的都是简洁顺口,同时又完全达意的口语,有许多句子甚至只有一个、两个单词,但足以表达意思,这正是口语的特点所要求的。

本书的编写过程中得到了续文、逢坤、郝萌、杨峥、何天则、高扬的帮助,另外德国专家 Thomas Winter、Tanja Bauer 也提出了大量的宝贵意见和建议,在此一并表示感谢。

由于时间仓促,编者经验有限,书中难免会有错误,欢迎大家批评指正。

编者

2004年4月于北京

目 录

1. 怎样向他人打招呼?
Wie soll man die anderen begrüßen? 1
2. 怎样回答别人的问候?
Wie soll man auf die Begrüßung antworten? 5
3. 怎样表达谢意和答谢?
Wie soll man seinen Dank ausdrücken? 9
4. 怎样向他人告辞?
Wie soll man von den Anderen Abschied nehmen? 14
5. 怎样介绍和自我介绍?
Wie soll man andere und sich selbst vorstellen? 18
6. 怎样谈论家庭和朋友?
Wie soll man über Familie und Freunden sprechen? ... 24
7. 怎样表达钟点和星期?
Wie soll man die Zeit und die Woche ausdrücken? 29
8. 怎样表示日期和月份?
Wie soll man Datum und Monate ausdrücken? 33
9. 怎样表达季节与天气?
Wie soll man Jahreszeiten und Wetter ausdrücken? 36

· 2 · 使用频率最高的德语生活口语

10. 怎样询问情况?
Wie soll man nach etwas fragen? 39
11. 怎样表达体育活动和消遣娱乐?
Wie soll man über Sport und Unterhaltung sprechen? ... 47
12. 怎样购物和询价?
Wie soll man einkaufen und nach dem Preis fragen? 54
13. 怎样在餐馆就餐和在旅店投宿?
Im Restaurant und im Hotel 60
14. 怎样看医生和购药
Krankheit, Arzt und Medizin? 67
15. 怎样寄信与打电话?
Wie soll man einen Brief senden und telefonieren? 73
16. 怎样表达语言能力和准备赴德留学?
Wie soll man die Sprachfähigkeit und die Bereitschaft
nach Deutschland zu gehen, um dort zu studieren,
ausdrücken? 80
17. 怎样面对工作或实习的应聘?
Stellenangebot und Praktikum? 86
18. 怎样旅行和过海关?
Wie soll man eine Reise machen; der Zoll? 96
19. 怎样在银行开户和换汇?
Wie soll man ein Konto in der Bank eröffnen und Devisen

- umtauschen? 105
20. 怎样在朋友家聚餐?
Wie isst man zusammen mit Freunden? 109
21. 怎样接待来访的客人?
Wie soll man den Gast empfangen? 113
22. 怎样向他人表示祝愿与祝贺?
Wie soll man Gratulation und Wünschen ausdrücken? ... 118
23. 怎样向他人馈赠礼物?
Wie soll man anderen etwas schenken? 124
24. 怎样通告消息?
Wie soll man Nachrichten mitteilen? 127
25. 怎样与陌生人聊天?
Wie soll man sich mit Unbekannten unterhalten? 131
26. 怎样提出建议和劝诫?
Wie soll man Vorschläge und Ermahnung ausdrücken? ... 135
27. 怎样请求别人为您做事?
Wie soll man andere bitten, dass sie etwas für Sie tun?
..... 140
28. 怎样请求他人低声说话?
Wie soll man die anderen bitten, leise zu sprechen? ... 145
29. 怎样请求他人重复?

• 4 • 使用频率最高的德语生活口语

Wie soll man die anderen bitten, etwas zu wiederholen?
..... 147

30. 怎样请求允许和表达拒绝?
Wie soll man Erlaubnis und Ablehnung ausdrücken? ... 150

31. 怎样表达愿意与不愿意做某事?
Wie soll man das ausdrücken: bereit oder nicht bereit
sein, etwas zu tun? 154

32. 怎样指定人与物?
Wie soll man auf Menschen oder Objekt zeigen? 159

33. 怎样命令与指示?
Wie soll man Befehl und Hinweise ausdrücken? 165

34. 怎样开始、接续、结束谈话?
Wie soll man das Gespräch beginnen, fortsetzen und
beenden? 170

35. 怎样向他人表示歉意?
Wie soll man den anderen verzeihen? 174

36. 怎样表达无所谓的态度?
Wie soll man eine gleichgültige Einstellung ausdrücken? ... 179

37. 怎样表达赞赏与夸奖?
Wie soll man Anerkennung und den Preis ausdrücken? 183

38. 怎样表达鼓励?
Wie soll man eine Ermutigung ausdrücken? 186

39. 怎样表达怀疑?
Wie soll man Zweifel ausdrücken? 190
40. 怎样表达不清楚和误解?
Wie soll man Unklarheit und Missverständnis
ausdrücken? 194
41. 怎样表达会做与不会做?
Wie soll man ausdrücken, etwas kann und etwas
nicht kann? 200
42. 怎样表达能力与请求?
Wie soll man Fähigkeiten und Bitten ausdrücken? 203
43. 怎样表达指责与辩解?
Wie tadelt man jmdn. oder etwas und wie sucht man
Ausflüchte? 208
44. 怎样摆脱他人的纠缠?
Wie soll man einer Belästigung entgehen? 211
45. 怎样表达理解与不理解?
Wie soll man Verstand und Unverstand ausdrücken? 215
46. 怎样表达同意与不同意?
Wie soll man Zustimmung und Verneigung ausdrücken?
..... 218
47. 怎样表达肯定?
wie soll man eine Bejagung ausdrücken? 224

· 6 · 使用频率最高的德语生活口语

48. 怎样表达可能性?
Wie soll man die Möglichkeit ausdrücken? 229
49. 怎样表达大概和也许?
Wie kann man eine Wahrscheinlichkeit oder eine
Möglichkeit ausdrücken? 234
50. 怎样来表达回忆?
Wie kann man seine Erinnerung ausdrücken? 237
51. 怎样表达个人想法和如何征求别人的意见?
Wie kann man die eigenen Gedanken ausdrücken
und die Meinungen von anderen erfragen? 242
52. 怎样向他人表达责备?
Wie kann man jemandem etwas vorwerfen? 252
53. 怎样向他人表示恭维?
Wie kann man Komplimente machen? 256
54. 怎样确定约会?
Wie kann man die Verabredung feststellen? 260
55. 怎样表示强调?
Wie kann man die Betonung ausdrücken? 269
56. 怎样表达怨言?
Wie kann man sich beschweren? 273
57. 怎样评价人与物?
Wie kann man Menschen und Dinge bewerten? 277

58. 怎样提醒他人注意?
Wie kann man die anderen mahnen? 282
59. 怎样向人许诺和宽慰他人?
Wie kann man den anderen versprechen und sie
trösten? 285
60. 怎样表达帮助与服务?
Wie kann man Hilfe und Dienstleistung anbieten? 290
61. 怎样邀请他人参加活动?
Wie kann man die anderen einladen? 295
62. 怎样表达喜欢与不爱?
Wie kann man die Zuneigung und Abneigung
ausdrücken? 302
63. 怎样表达气愤与烦心?
Wie kann man Ärger und Missmut ausdrücken? 306
64. 怎样表达对与错?
Wie kann man richtig und falsch ausdrücken? 309
65. 怎样表达兴趣与厌恶?
Wie kann man Interesse und Abscheu ausdrücken? 312
66. 怎样表达不知情与无耐心?
Wie kann man Ignoranz und Ungeduld ausdrücken? 316
67. 怎样表达好心情与坏心情?
Wie kann man gute und schlechte Laune ausdrücken? ... 319

· 8 · 使用频率最高的德语生活口语

68. 怎样表达害怕和宽慰?
Wie kann man Angst und Beruhigung ausdrücken? 322
69. 怎样表示惊讶?
Wie kann man Erstaunen ausdrücken? 326
70. 怎样表达高兴与不满?
Wie kann man Fröhlichkeit und Unzufriedenheit
ausdrücken? 329
71. 怎样表达遗憾和失望?
Wie kann man Bedauern und die Enttäuschung
ausdrücken? 333
- 附录 I : 德国各州情况及数字的表达法 337
- 附录 II : 德语口语中常见的语法现象 340

1 怎样向他人打招呼?

Wie soll man die anderen begrüßen?

常用语句 Alltagsprache

Begegnung auf der Straße 在街上与人相遇

- ◇ Guten Tag! 您好(日安)!
- ◇ Guten Tag, Frau Müller! 您好,米勒夫人!
- ◇ Guten Tag, Frau Wang! 您好,王小姐!
- ◇ Guten Tag, Herr Schmidt! 您好,施密特先生!
- ◇ Guten Tag, meine Damen und Herren!
先生太太们,你们好!
- ◇ Guten Abend, Frau Müller! 晚上好,米勒夫人!
- ◇ Guten Abend, Frau Wang! 晚上好,王小姐!
- ◇ Guten Abend, Herr Schmidt!
晚上好,施密特先生!

Treffen mit Freunden 与朋友相见时

- ◇ Guten Tag, Thomas. 托马斯,你好!
- ◇ Guten Tag, Boris! 你好,博力斯!
- ◇ Tag (Morgen)! 你好!
- ◇ Tag (Morgen)! Monika. 你好! 莫尼卡。

· 2 · 使用频率最高的德语生活口语

- ◇ Wie geht es Ihnen? 您身体好吗?
- ◇ Wie geht es dir? 你身体好吗?
- ◇ Wie geht es Ihnen heute? 您感觉怎么样?
- ◇ Fühlen Sie sich heute besser?
今天您好点儿了吗?
- ◇ Fühlen Sie sich heute Abend besser?
今天晚上好些了吗?
- ◇ Wie geht es Monika? 莫尼卡怎么样?
- ◇ Wie geht es Ihren Eltern gesundheitlich?
您父母的身体好吗?
- ◇ Wie geht es Ihrer Familie? 全家都好吗?
- ◇ Wie ist ihre Arbeit? 您的工作进展怎么样?
- ◇ Wie ist ihr Geschäft? 生意还好吗?
- ◇ Alles in Ordnung? 一切都很顺利吗?
- ◇ Hatten Sie eine gute Reise? 旅途很顺利吗?
- ◇ Ist alles in Ordnung auf ihrer Reise?
您一路旅行都很好吗?
- ◇ Freut mich, dich zu sehen 我很高兴见到你。
- ◇ Freut mich, dich wieder zu sehen.
我非常高兴又一次见到你。
- ◇ Es ist mir eine Ehre, Ihnen zu begegnen!
遇见您我十分荣幸!
- ◇ Es ist mir eine Ehre, Sie kennen zu lernen.
很荣幸认识您。
- ◇ Freut mich, Sie kennen zu lernen.
很高兴结识您。

情景对话 **Situative Dialoge**

Dialog 1

A: **Guten Tag!** Ich bin Monika, eine Freundin von Sven.

B: **Freut mich, Sie kennen zu lernen,** Monika. Ich heiÙe Tanja.

A: Es freut mich auch.

B: Kommen Sie herein, Monika.

A: 夫人,您好,我是莫尼卡,斯芬的朋友。

B: 很高兴认识您,莫尼卡。我叫谈雅。

A: 我也很高兴。

B: 噢,快请进,莫尼卡。

Dialog 2

A: **Tag,** Anna. **Wie geht' s?**

B: **Es geht. Und dir?**

A: Nicht schlecht.

A: 你好,安娜。好吗?

B: 还行。你呢?

A: 不错。

Dialog 3

A: **Guten Tag,** Frau Müller! Ich heiÙe Grass.

B: **Guten Tag,** Herr Grass!

A: Ich habe eine Verabredung mit Frau Mann.

B: Also, Frau Mann wartet auf Sie. Bitte, warten Sie einen Augenblick.

A: 您好,米勒夫人,我是格拉斯。

B: 您好,格拉斯先生。

· 4 · 使用频率最高的德语生活口语

A: 我和曼夫人有个约会。

B: 啊,曼夫人在等您。请稍候。

Dialog 4

A: **Guten Tag**, Herr Grass! **Wie geht es Ihnen?**

B: Gut, danke. Und Ihnen?

A: Es geht, danke.

A: 您好,格拉斯先生。您身体好吗?

B: 很好,谢谢,您呢?

A: 还好,谢谢。

小提示

1. Wie geht's 常用于熟人或朋友之间。
2. Wie geht es Ihnen? 在相互问好后,通常用来询问对方的身体情况。

